Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobił także czterdzieści srebrnych podstaw pod te dwadzieścia desek: dwie podstawy pod jedną deskę dla dwóch jej uchwytów i dwie podstawy pod drugą deskę dla dwóch jej uchwytów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pod te dwadzieścia desek przygotował czterdzieści srebrnych podstaw, dwie podstawy pod jedną deskę, dla obu jej uchwytów, i — podobnie — dwie podstawy pod drugą deskę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zrobili ze srebra czterdzieści podstawek pod dwadzieścia desek: dwie podstawki pod jedną deskę do dwóch jej czopów, także dwie podstawki pod drugą deskę do dwóch jej czopów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I czterdzieści podstawków urobił ze srebra pod dwadzieścia desek: dwa podstawki pod deskę jednę do dwóch czopów jej, także dwa podstawki pod deskę drugą do dwu czopów jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ze czterdzieścią podstawków srebrnych. Dwa podstawki pod jednę deszczkę kładziono z obu stron węgłów, gdzie się fugowania boków na węgłach kończą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i czterdzieści podstaw srebrnych sporządzonych pod te dwadzieścia desek, na każdą deskę dwie podstawy na oba jej czopy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobił też czterdzieści srebrnych podstaw pod te dwadzieścia desek, po dwie podstawy pod każdą deskę do dwóch jej czopów; tak samo po dwie podstawy pod drugą deskę do dwóch jej czopów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zrobił też czterdzieści srebrnych podstaw pod dwadzieścia desek – po dwie podstawy pod każdą deskę do dwóch jej czopów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wspartych na czterdziestu srebrnych podstawkach. Każdą deskę zaopatrzono w dwie podstawki, stosownie do dwóch klamer. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem wykonał czterdzieści srebrnych podstawek pod dwadzieścia desek: dwie podstawki pod jedną deskę z jej dwoma czopami i dwie podstawki pod drugą deskę z jej dwoma czopami. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I czterdzieści srebrnych podstaw zrobił pod dwudziestoma belkami, po dwie podstawy pod jedną belką, dla dwóch jej czopów. I po dwie podstawy pod następną belką dla jej dwóch czopów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поклали плетінки з золота на перстені на обох боках слова |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | nadto zrobił czterdzieści srebrnych podsłupi do tych dwudziestu bali dwa podsłupia na jeden bal, do dwóch jego czopów oraz dwa podsłupia na następny bal, do dwóch jego czopów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wykonał czterdzieści srebrnych podstaw z gniazdem pod dwadzieścia ram – dwie podstawy z gniazdem pod jedną ramę z jej dwoma czopami i dwie podstawy z gniazdem pod kolejną ramę z jej dwoma czopami. |